

Пулов Евгений Викторович

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТАФОРИКИ НАУЧНОГО ДИСКУРСА И. А. БОДУЭНА ДЕ КУРТЕНЭ И А. А. РЕФОРМАТСКОГО

Статья раскрывает содержание понятия "терминологическая метафора", это явление получает всё более широкое распространение в лингвистике и особенно в научном и научно-учебном дискурсе для обозначения междисциплинарной отрасли, в пределах которой осуществляется синтез дискурсивного мышления и выражения новых знаний и концептуальных понятий. На современном этапе развития науки активно предпринимаются попытки адаптации метафоры к научному дискурсу и объяснения метафоры как феномена познания. Основное внимание автор акцентирует на анализе терминологических метафор в научно-учебном дискурсе А. А. Реформатского и И. А. Бодуэна де Куртенэ.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/40.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 2. С. 133-136. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

части выражено комментирование собственного текста, отсылка к содержанию предтекста. Во втором случае метатекстовая функция проявляется как оценка выбора номинации.

В стилистическом отношении союзное образование «если уж» не является нейтральным. Оно имеет характер разговорный и употребляется соответственно в разговорной речи, в художественном тексте и в публицистике.

Подведем итог. Сочетание «если уж» имеет характерные особенности, проявляющиеся в разных аспектах и отличающие его от основного условного союза «если». Наиболее ярко своеобразие «если уж» обнаруживается в его значении, принадлежащем этому образованию в целом, в его коммуникативных особенностях, связанных с его значением, а также в стилистической отмеченности. Разноаспектная характеристика **если уж** может свидетельствовать об определенной самостоятельности данного образования в качестве союзного средства, не имеющего статуса подлинного союза.

Список литературы

1. Кручинина И. Н. Структура и функции сочинительной связи. М.: Наука, 1988. 212 с.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения: 11.06.2016).
3. Прияткина А. Ф. Вторичные союзные связи // Русский синтаксис в грамматическом аспекте (синтаксические связи и конструкции). Избранные труды. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2007. С. 89-94.
4. Прияткина А. Ф. Союз «если» в простом предложении // Русский синтаксис в грамматическом аспекте (синтаксические связи и конструкции). Избранные труды. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2007. С. 257-259.
5. Прияткина А. Ф., Стародумова Е. А. Союзы и частицы в парадигматическом и синтагматическом аспектах // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. 2012. № 2 (18). С. 20-24.
6. Рогожникова Р. П. Толковый словарь сочетаний, эквивалентных слову: ок. 1500 устойчивых сочетаний рус. яз. М.: Астрель: АСТ, 2003. 416 с.
7. Русская грамматика: в 2-х т. / под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980. Т. 2. Синтаксис. 710 с.
8. Стародумова Е. А. Соотношение функций союзов и частиц в контактном и неконтактном расположении // Избранные работы: описание русских частиц, словарные статьи, синтаксис художественной прозы. Владивосток: Изд-во Мор. гос. ун-та, 2011. С. 101-111.
9. Черемисина М. И., Колосова Т. А. Очерки по теории сложного предложения. Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1987. 270 с.

CONJUNCTIONAL PHRASE “IN CASE IF”: MULTI-ASPECT DESCRIPTION

Priyatkina Alla Fedorovna, Doctor in Philology, Professor
 Starodumova Elena Alekseevna, Doctor in Philology, Professor
 Far Eastern Federal University
 starodumova@list.ru

The article examines conjunctional phrase “in case if” as a special auxiliary unit. The authors identify the specific meaning of this word-combination which differs from that of the basic conjunction “if”; they mention the basic meaning modification manifesting itself under the certain contextual provisions, describe the syntactic constructions with this phrase the most typical of which are the complex sentence and construction with the secondary conjunction connection in a simple sentence. The paper discovers the communicative and textual peculiarities of the sentences with “in case if”. The conducted analysis allows classifying “in case if” as a special two-element auxiliary unit.

Key words and phrases: conjunctional phrase; conjunction meaning; syntactic construction; communicative characteristic of a construction; meta-textual function.

УДК 82-191:81

Статья раскрывает содержание понятия «терминологическая метафора», это явление получает всё более широкое распространение в лингвистике и особенно в научном и научно-учебном дискурсе для обозначения междисциплинарной отрасли, в пределах которой осуществляется синтез дискурсивного мышления и выражения новых знаний и концептуальных понятий. На современном этапе развития науки активно предпринимаются попытки адаптации метафоры к научному дискурсу и объяснения метафоры как феномена познания. Основное внимание автор акцентирует на анализе терминологических метафор в научно-учебном дискурсе А. А. Реформатского и И. А. Бодуэна де Куртенэ.

Ключевые слова и фразы: терминологическая метафора; научно-учебный дискурс; концепт; мышление; познание.

Пулов Евгений Викторович

Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва
 puool@yandex.com

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТАФОРИКИ НАУЧНОГО ДИСКУРСА И. А. БОДУЭНА ДЕ КУРТЕНЭ И А. А. РЕФОРМАТСКОГО

Данная статья написана в продолжение изучения нами языковой личности учёного [8]. Анализ метафор в научных текстах посвящено немало исследований [3; 6]. Также существуют исследования, посвященные описанию языковой личности учёного [7].

Цель статьи – провести сравнительно-сопоставительный анализ функционирования метафор в научно-учебном дискурсе двух выдающихся российских лингвистов И. А. Бодуэна де Куртенэ и А. А. Реформатского.

Материалом для исследования послужили учебники данных авторов с идентичными названиями «Введение в языковедение».

Учебник И. А. Бодуэна де Куртенэ «Введение в языковедение» [1] уникален, так как, по сути, представляет собой единственное последовательное изложение теоретических идей крупнейшего учёного, классика науки о языке, основателя Казанской и Петербургской лингвистических школ.

Учебный комплекс А. А. Реформатского [9] содержит развёрнутые сведения по всем основным разделам языкознания и может служить не только стандартным учебником, но и ценным справочником по вопросам общего языкознания.

Объектом для сопоставительного анализа послужили метафоры, которые представляют особый пласт лексики в научном дискурсе учёных.

В статье акцент сделан на терминологических метафорах. Терминологические метафоры являются основой для объяснения нового знания. Как правило, они заимствуются из других отраслей наук, более изученных на данном этапе. Через уже устоявшиеся понятия происходит объяснение новых явлений [5].

И. А. Бодуэн де Куртенэ использует следующие терминологические метафоры:

лингвистическое мышление (языковедение) [1, с. 3]; *языковое мышление* (человеческая речь) [Там же, с. 195]. Данные метафоры отсылают к психологической категории мышления, где оно понимается как психический процесс моделирования закономерностей окружающего мира;

фонационное мышление (мышление о произношении) [Там же, с. 27]. Семантика термина «мышление» соответствует значению этого же термина в психологических науках. Метафора в данном случае основана на переносе значения термина «мышление» на лингвистику. Фонация – использование гортани для порождения звука. Таким образом, происходит осознание и понимание того, как работает артикуляционный аппарат при продуцировании речи. В этом случае явно прослеживается обособленность органов гортани от головного мозга, это служит доказательством некоторой обособленности фонетики от мышления, так как существуют у данной области языковедения собственные, независимые процессы;

психически мёртвые материалы (грамматика неживых языков) [Там же, с. 6]. Интересен мотив связи языка с психологией, при которой возникает данная метафора. Мотив подтверждает взаимообусловленность языка и мышления, так как грамматические модели заложены на уровне подсознания [10];

акустическое впечатление (то, что мы слышим) [1, с. 9, 38]. Существительное «впечатление» носит абстрактный характер, но, соприкасаясь с лингвистическим термином «акустический», т.е. изучающий физическую природу звука, приобретает терминологический план содержания. Абстрактное существительное «впечатление» сочетается с термином физики «акустика» («изучающий физическую природу звука»), а может быть это физический термин: АКУСТИКА, -и; ж. [от греч. akustikós – слуховой]. 1. Раздел физики, изучающий упругие волны от самых низких до самых высоких частот (инфразвук, звук, ультразвук и гиперзвук); учение о звуке вообще [2, с. 23];

Человек стоит на почве языка, на почве произношения [1, с. 27]. Метафоризация в данном выражении происходит на базе терминологии биологической и географической наук. Почва – поверхностный слой литосферы Земли. Под «почвой произношения» подразумевается владение элементами конкретного языка. Данная метафорическая модель демонстрирует, воссоздает целый пласт элементов когниции, так как метафоры, используемые для объяснений нового материала и позиций И. А. Бодуэна де Куртенэ, начинают функционировать в плоскости «человек = язык»; иными словами, *почва* в данном выражении и есть сам язык, и человек держится на Земля, *стоя на почве языка*;

нервные проводники к исполнительным органам [Там же, с. 62]. Речь идет о комбинации терминов из точных, гуманитарных и естественных наук для разъяснения научных фактов. Проводники – материалы, хорошо проводящие электрический ток. Нерв – сплетение пучков нервных волокон. Метафоризация в этом случае трёхэтапная: проводники (физика) – нервы (биология) – исполнительные органы (органы произношения – фонетика – языкознание). Возможен и четвертый этап разложения метафоры, который происходит в семантическом поле *исполнительные органы = органы произношения*. Исполнительные органы в прямом значении соотносятся с властью. Исполнительные органы – это орган, исполняющий повседневное руководство сферами жизни. Здесь прослеживается явный перенос значения на органы произношения звуков. Этим и объясняется терминологичность данной метафоры;

психическая мобилизация [Там же, с. 178]. Интересна данная метафора тем, что использование военного термина и термина психологии объясняет фонетический (языковой) процесс. Мобилизация – мероприятия, направленные на приведение вооружённых сил в военное положение. Перенос осуществляется на способность производить членораздельную речь. Момент, когда все органы речи готовятся заработать как единое целое для претворения в жизнь потока речи, учёный сравнивает с военной мобилизацией, то есть приведением органов речи в готовое, военное положение;

абсорбция предшествующего согласного последним [Там же, с. 95]. Термин «абсорбция» заимствован из химии. Это поглощение сорбата всем объёмом сорбента. Происходит перенос химических свойств на язык по сходству «поглощения». Здесь описывается ассимиляция.

В следующих контекстах используются метафоры нетерминологические, которые соответствуют дополненной нами классификации Дж. Лакоффа [4]:

насаждаем языковедение в головы (по образцу деревьев) [1, с. 3, 5, 7, 37].

Некоторые метафоры учёный сам расшифровывает: *начертание буквы – это самообман, как анимизация всех замечаемых начертаний: на деревьях, на обоях, стёклах, покрытых инеем. При наличии известных извилин, щелей, красивых линий мы видим человеческие физиономии и фигуры, если же не человеческие, то животные, если не животных, то растений* (другими словами происходит проецирование свойств, присущих предметам реального мира на абстрактные сущности) [Там же, с. 17];

психические сочетания (ассоциации) [Там же, с. 19];

крещение букв (первоначальное внушение, получаемое при обучении чтению, при названии букв алфавита) [Там же, с. 119];

психический центр (мозг) [Там же, с. 19, 59, 102].

Рассмотрим метафоры в научно-учебном дискурсе А. А. Реформатского.

Учебник А. А. Реформатского был выпущен позже, в 1947 году, поэтому в нём присутствуют ссылки на труды И. А. Бодуэна де Куртенэ, например на статью «Язык и языки» из энциклопедического словаря Брокгаузена и Эфрона [9, с. 18, 213, 270, 279, 399, 400]. Автор называет И. А. Бодуэна де Куртенэ крупнейшим учёным и неоднократно цитирует его.

Наша классификация метафор в учебнике А. А. Реформатского будет строиться аналогично – по принципу терминологических-нетерминологических.

Различие нетерминологических и терминологических метафор, используемых в научном дискурсе, заключается в наличие элемента когниции – метафоре, которая основывается на переносе свойств и понятий других наук на дискурсивные характеристики языковедческих терминов и понятий, проходящих через призму интерпретации учёных-языковедов.

А. А. Реформатский пишет: «хорошие термины должны быть “ограничены” от полисемии, от экспрессивности и тем самым от обычных нетерминологических слов, которые как раз по преимуществу многозначны и экспрессивны» [Там же, с. 116].

Переходя к терминологическим метафорам, отметим, что их использование зависит от описания конкретного явления языка:

«сплавы» (связь аффиксов с корнями слов) [Там же, с. 273]. Перенос свойств с химического термина на лингвистику подчеркивает тесную связь языковых структур.

Русское словообразование сводится к биному: основа + аффикс [Там же, с. 279]. Тесную связь между математическими науками и лингвистикой отмечали датские структуралисты во главе с Луи Ельмслевом. Элементы этой теории наблюдаются в научном дискурсе А. А. Реформатского. Бином – двучлен, состоящий из двух слагаемых. Учёный на место цифр в формулу подставляет основу и аффикс. Для них легко применить формулу разложения биннома Ньютона. Основа и аффиксы не могут иметь отрицательную степень, как и вообще любую степень.

Простое слово без контекста – это только «2ΠR» [Там же, с. 314]. В данном контексте метафора-термин отсылает нас к математическому понятию окружности. «2ΠR» – это длина окружности, которую можно определить как замкнутую плоскую кривую. В этом отношении происходит перенос свойств окружности на слово без контекста. Внутренность окружности пуста, как и семантика слова без контекста, по мнению ученого.

На основе математических терминов А. А. Реформатский довольно регулярно создает лингвистические обозначения:

Лексический предел [Там же, с. 128]. Одно из основных понятий математического анализа А. А. Реформатский использует для описания фразеологических сочетаний, которые считает наиболее «свободными» из несвободных сочетаний. К пределу в математике стремится каждый член определённой последовательности. В данной метафоре каждый член стремится к пределу точности выражения понятия, так как определяющую роль в нём играет постоянство значения.

Резонаторный шум [Там же, с. 170]. Использование терминов, взятых из физических наук, характерно и для дискурса И. А. Бодуэна де Куртенэ, и для дискурса А. А. Реформатского. Резонатор – колебательная система, в которой происходит накопление энергии. Резонаторный шум или резонаторный звук, по А. А. Реформатскому, это сонорный звук.

Учебник советских времен написан для студентов, получивших лучшее в мире образование, поэтому эти аналогии им понятны. Попытаемся предположить, для чего их использует лингвист: 1) термины различных наук концептуальны для его картины мира; 2) с помощью подобных терминологических метафор устанавливаются межпредметные связи, позволяющие создать по налаженным каналам восприятия новый образ.

Возможно, использование терминологической метафоры – это попытка избежать полисемии, а также попытка ярко, образно и точно выразить новое понятие. Терминологические метафоры являются когнитивными (концептуальными) метафорами, они не просто изобразительно-выразительное средство, они средство для трансляции нового знания, для научной коммуникации, в процессе которой синтезируются новые идеи и теории.

Интересно сравнение А. А. Реформатским лингвистики и геометрии:

Возможна аналогия между грамматикой и геометрией: геометрия изучает не конкретные вещи, а их пространственные параметры: длину, широту, высоту, те фигуры, которые получаются от сочетания этих данных на плоскости и в объёме, и рассматривает не сами вещи и предметы, а только образующие их схемы и каркасы, для чего следует отбросить многие признаки, свойственные предметам. Для грамматики же, лишенной конкретности слова, «топор» и «стол» одно и то же [Там же, с. 245].

Метафоризации в данном случае подвергаются структурные элементы изучения грамматики и геометрии.

В работе А. А. Реформатского присутствуют ссылки на *термино-метафорические* выражения романтиков языка, поэтому можно сделать вывод, что натуралистический взгляд на язык, возникший в более ранние времена, характерен и для научного дискурса А. А. Реформатского: начало и конец фразы совпадают, что создает логический круг.

Терминологические метафоры достаточно широко представлены в научно-учебном дискурсе И. А. Бодуэна де Куртенэ и А. А. Реформатского. Однако перечень наук, из которых заимствуются термины И. А. Бодуэна де Куртенэ, шире: *акустика* (физика), *нервы* (биология), *почва* в значении «*литосфера*» (физическая география), *мобилизация* (военная терминология). Акцент в метафорических моделях А. А. Реформатского сделан на точные науки, в основном математические: абсорбция (химия), бином, предел (математика), резонатор (физика), длина, объем (геометрия).

Таким образом, сравнение двух учебных комплексов И. А. Бодуэна де Куртенэ и А. А. Реформатского выявляет одну общую лингвокогнитивную сущность научно-учебного дискурса этих учёных – терминологическую метафоризацию как основу познавательных процессов.

Список литературы

1. **Бодуэн де Куртенэ И. А.** Введение в языковедение. С приложением: сборник задач по «Введению в языковедение» / вступ. ст. В. М. Алпатова. Изд. 7-е. М.: КРАСАНД, 2010. 320 с.
2. **Большой толковый словарь русского языка** / гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
3. **Зливко С. Д.** Образный компонент научных лингвистических текстов: автореф. дисс. ... к. филол. н. Казань, 2008. 18 с.
4. **Лакофф Дж., Джонсон М.** Теория метафоры // Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём. М., 1990. С. 387-415.
5. **Лейчик В. М.** Когнитивное терминоведение – пятый этап развития терминоведения как ведущей научной дисциплины рубежа XX-XXI вв. // Когнитивная лингвистика: новые проблемы познания: сб. науч. тр.: Рязань, 2007. С. 121-132.
6. **Мишланова С. Л.** Особенности метафоризации в научно-популярном дискурсе // Вестник Тюменского государственного университета. Тюмень, 2008. № 1. С. 114-119.
7. **Парсамонова В. Я.** Языковая личность учёного в эпистолярных текстах: автореф. дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2004. 23 с.
8. **Пулов Е. В.** Особенности языковой картины мира И. А. Бодуэна де Куртенэ // Гуманитарные науки: материалы XVII научно-практической конференции молодых ученых Мордовского государственного университета: сборник статей. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2014. № 3. С. 202-205.
9. **Реформатский А. А.** Введение в языковедение: учебник для вузов / под ред. В. А. Виноградова. М.: Аспект Пресс, 2003. 536 с.
10. **Хомский Н.** Язык и мышление. М.: Изд-во МГУ, 1972. 123 с.

COMPARATIVE ANALYSIS OF METAPHORICS IN J. N. I. BAUDOIN DE COURTENAY'S AND A. A. REFORMATSKII'S SCIENTIFIC DISCOURSES

Pulov Evgenii Viktorovich
Ogarev Mordovia State University
puool@yandex.com

The article reveals the notion of "terminological metaphor", this phenomenon is becoming more widespread in linguistics, especially in scientific and scientific and academic discourse to denote an interdisciplinary sector, within which the discursive thinking synthesis is carried out and the expression of new knowledge and conceptual ideas is implemented. At the present stage of science development attempts are actively being made to adapt metaphor to the scientific discourse and explain metaphor as a cognitive phenomenon. The author focuses on the analysis of terminological metaphors in A. A. Reformatskii's and J. N. I. Baudouin de Courtenay's scientific and academic discourses.

Key words and phrases: terminological metaphor; scientific and academic discourse; concept; thinking; cognition.

УДК 81'276.6

Статья посвящена изучению деривационных моделей в современном англоязычном терминологическом фонде сферы астрономии. В результате исследования выявлено, что в анализируемой терминосистеме преобладают многокомпонентные терминологические единицы, образованные по синтаксическим моделям, представляющим сочетания существительных, прилагательных, причастий, в отдельных случаях связанных между собой предложениями. Термины, образованные по морфологическим и морфолого-синтаксическим моделям, представлены в меньшей степени.

Ключевые слова и фразы: терминологический фонд; деривационная модель; термин; терминосистема; структурная модель; терминология; астрономия; терминологическое образование; суффиксация; префиксация.

Сабанчиева Асият Камилловна

Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова
arazduev@bk.ru

ОСНОВНЫЕ ДЕРИВАЦИОННЫЕ МОДЕЛИ, РЕАЛИЗУЕМЫЕ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ СФЕРЫ АСТРОНОМИИ

Астрономия представляет собой одну из древнейших наук (наряду с медициной, философией, ораторским искусством и т.д.), которая изучает движение, строение, происхождение и развитие небесных тел и их систем.